

DYNASCAN

DYNASCAN V-600

**TRANSCÉPTOR PORTATIL PMR VHF
VHF HANDPORTABLE TRANSCEIVER
VHF ÉMETTEUR-RECEPTEUR
TRANSCETOR PORTABLE VHF**



| | | |
|----|-------------------------------------|----|
| ES | <i>Manual de instrucciones.....</i> | 02 |
| EN | <i>Instruction manual.....</i> | 12 |
| FR | <i>Manuel d'utilisation.....</i> | 21 |
| PT | <i>Manual de instruções.....</i> | 31 |



INFORMACION:

Este símbolo indica que para el uso de este equipo puede ser necesaria autorización administrativa o licencia concedida por las autoridades de Telecomunicación. Pueden existir restricciones para su uso en cualquier Estado Miembro de la UE-27, para más información consulte con su vendedor o Autoridades de Telecomunicación.

Estados miembros de la Unión Europea de uso permitido:

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| AT | BE | BG | HR | CY | CZ | DK |
| EE | FI | FR | DE | EL | HU | IE |
| IT | LV | LT | LU | MT | NL | PL |
| PT | RO | SK | SI | ES | SE | |



Este aparato es conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Una vez finalizada su vida útil, debe ser reciclado o desmantelado. Los productos electrónicos no reciclados son potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Para más información, puede contactar con su distribuidor, vendedor o su administración local o regional.

Los productos electrónicos que no hayan sido objeto de una recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud pública debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



Este aparato es conforme con la Directiva 2011/65/UE y sus modificaciones posteriores según la Directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

- Este Manual de Instrucciones se ha elaborado intentando conseguir el máximo detalle en las explicaciones descritas. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. no se hace responsable de alguna posible omisión así como de errores de imprenta o de traducción.
- Queda prohibida la reproducción total o parcial del Manual de Instrucciones sin previa autorización por escrito de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Empresa de contacto en la Unión Europea:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España).

INTRODUCCION:

- Lea el Manual de Instrucciones de forma completa para conocer todas las funciones que ofrece el producto. Es importante tener en cuenta que algunas de las funciones pueden explicarse en relación con la información de los capítulos anteriores. Al leer solo una parte, puede arriesgarse a no entender la explicación completa de la función.
- Es importante que entienda correctamente las indicaciones del Manual.
- Guarde el Manual para futuras consultas.

MANTENIMIENTO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD:

- Apague y no utilice el transceptor, ni cargue o cambie la batería en áreas con riesgo de incendio o explosión.
- No abra ni intente modificar o ajustar el transceptor.
- No utilice el transceptor si la antena está dañada.
- No utilice el transceptor en recintos donde su uso esté prohibido.
- No coloque el transceptor en el área de despliegue del airbag de un vehículo.
- No exponga el equipo, batería o cargador de baterías a los rayos directos del sol de manera prolongada, al polvo, a altas temperaturas y niveles elevados de humedad.
- Mantenga una distancia mínima de 5 cm entre el transceptor y su boca durante la transmisión.
- Si el transceptor o cargador de baterías emite humo u olores extraños, apáguelo inmediatamente y contacte con el Servicio Técnico para su comprobación.
- No coja el transceptor directamente por la antena.
- Coloque la tapa protectora en el conector MIC/SP cuando no utilice un micro-auricular.
- Después de un uso prolongado, las teclas, mandos y la carcasa exterior se pueden ensuciar fácilmente. Utilice un paño ligeramente humedecido con un producto neutro para su limpieza; no utilice productos que contengan alcohol o disolventes.
- Respete las normas de su localidad en referencia al uso de este tipo de aparatos.
- El uso inadecuado de este equipo es responsabilidad exclusiva del usuario del mismo.

DESEMBALADO Y COMPROBACION DE LOS ARTICULOS:

Antes de su uso:

1. Compruebe que el embalaje no esté dañado.
2. Desembalar cuidadosamente y comprobar que están incluidos todos los artículos. Si faltara algún artículo o estuviese dañado, contacte inmediatamente con su vendedor.

Notas:

- Los artículos suministrados pueden variar en función de la versión de equipo adquirida. Para más información, consulte con su vendedor.
- Consulte con su vendedor para informarse sobre los accesorios opcionales disponibles.

INFORMACION SOBRE LA BATERIA:

Cargue la batería antes de su uso. Realice dos ciclos de carga y descarga completos para que la batería alcance su máximo rendimiento. Cuando la batería está baja, proceda a su carga o reemplácela por otra totalmente cargada.

Utilice siempre baterías recomendadas por el fabricante, utilizar otras baterías puede causar explosión y daños a las personas.

Notas:

- Utilice siempre el tipo de batería y cargador recomendado por el fabricante.
- No deje caer la batería al suelo.
- No cortocircuite los terminales.
- No arrojar la batería al fuego.
- No desarmar.
- Cargue la batería en ambientes con una temperatura entre 5°C y 40°C. Si realiza la carga a una temperatura fuera de este rango, puede afectar al proceso normal de carga.
- No cargue la batería durante un tiempo prolongado; este procedimiento acortará su vida útil. Retire la batería del cargador cuando la carga haya finalizado.
- No utilice el transceptor mientras carga la batería. Le recomendamos apagar el transceptor durante el proceso de carga.
- Durante la carga, le recomendamos no retirar la batería del cargador ni desconectar la alimentación del cargador para no interferir en el proceso de carga.
- Es normal que la batería se caliente ligeramente durante el proceso de carga.
- No recargue la batería si está completamente cargada, este procedimiento acortará su vida útil o provocará daños en la batería.
- No cargue la batería si la batería o el transceptor están mojados. Séquelos primeramente con un paño limpio y suave.
- Cuando la duración de la batería disminuye considerablemente, después de cargarse de forma completa, sustitúyala por otra nueva de las mismas características que la suministrada con el transceptor.
- Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos para evitar cortocircuitos que pueden provocar daños en la batería, daños personales o daños en los objetos. Tenga especial cuidado si guarda la batería en cualquier lugar con objetos metálicos.
- Guarde la batería completamente cargada, en un lugar fresco, seco y lejos de los rayos directos del sol.

CARGA DE LA BATERIA:

Cuando el transceptor indique que la batería está baja, proceda a su carga.

➤ Procedimiento de carga:

Cargador de batería con alimentador AC/DC externo:

1. Conecte el alimentador AC/DC a un enchufe de pared que suministre la tensión indicada en su etiqueta de características y conéctelo al cargador de baterías.
2. Coloque la batería o la batería con el transceptor en el compartimento del cargador. Asegúrese de que los contactos de la batería hacen buen contacto con los terminales de carga del cargador.
3. Una vez finalizada la carga completa, retire la batería o el transceptor con su batería del cargador.

Nota:

- El dispositivo de desconexión del cargador de baterías de sobremesa es el alimentador AC/DC.

Cargador de batería con fuente de alimentación interna:

1. Conecte el cargador de baterías a un enchufe que suministre la tensión indicada en su etiqueta de características y siga el procedimiento descrito en los puntos 2 y 3 anteriores.

➤ **Almacenamiento de la batería:**

1. La batería debe guardarse con una carga del 50 % – 100 %.
2. Debe guardarse en un ambiente fresco y seco y retirada del transceptor.
3. Manténgala alejada de cualquier fuente de calor y de los rayos directos del sol.

Notas:

- No instale ni retire la batería en ambientes con riesgo de incendio o explosión, una chispa puede causar una explosión.

- No exponga la batería a temperaturas elevadas y manténgala alejada del fuego, puede causar una explosión.

- La batería se descarga más rápidamente cuando está instalada en el transceptor. Siempre retírela del transceptor cuando no vaya a utilizarlo durante un tiempo.

INSTALAR / RETIRAR LA BATERIA:

Coloque la batería en el transceptor sin forzar y respetando su posición y retírela con precaución de no dañarla.

INSTALAR / RETIRAR LA ANTENA:

Sujetando la antena por su base, colóquela sobre el conector del transceptor y fíjela de forma adecuada. Retire la antena del transceptor, sujetándola siempre por su base.

INSTALAR / RETIRAR LA PINZA PARA EL CINTURON:

En caso de que el transceptor incluya pinza para el cinturón, colóquela en la parte trasera del transceptor y asegúrese de que queda fijada correctamente. Retire la pinza del cinturón con precaución de no dañarla.

INSTALACION DE MICROAURICULARES (OPCIONAL):

Conecte un microauricular en el conector del transceptor destinado a tal fin.

Notas:

- Para mantener el transceptor resistente al polvo y las salpicaduras, la tapa protectora suministrada debe colocarse correctamente.
- El transceptor no es resistente al polvo y salpicaduras mientras utiliza un accesorio opcional arriesgándose a que el agua penetre a través del conector.
- Para evitar la pérdida auditiva y/o posibles daños auditivos, cuando utilice cascos o auriculares, no escuche a niveles de volumen elevados durante periodos prolongados.

ESPECIFICACIONES TECNICAS:

GENERALES:

- Rango de frecuencias: 136 MHz a 174 MHz (TX/RX). Hasta
- N° de canales programables: 256.
- Tipo de emisión: FM (11K0F3E).
- Separación de canales: 12.5 kHz.
- Impedancia de antena: 50 Ω .
- Ciclo de trabajo: 100 %.
- Temperatura de funcionamiento: -20 °C a +55 °C.
- Alimentación: Batería Ión-Lítio 7.4 V.
- Dimensiones sin antena (mm): 115 (alto) x 55 (ancho) x 35 (fondo).
- Peso (g): 243 (con batería).

TRANSMISOR:

- Estabilidad en frecuencia: ± 2.5 ppm.
- Potencia de salida de RF: 5/1 W.
- Desviación máxima: ± 2.5 kHz.
- Distorsión de audio: <5 % (máximo).
- Potencia canal adyacente: ≥ 60 dB.
- Emisión de espúreas: <0.25 μ W.

RECEPTOR:

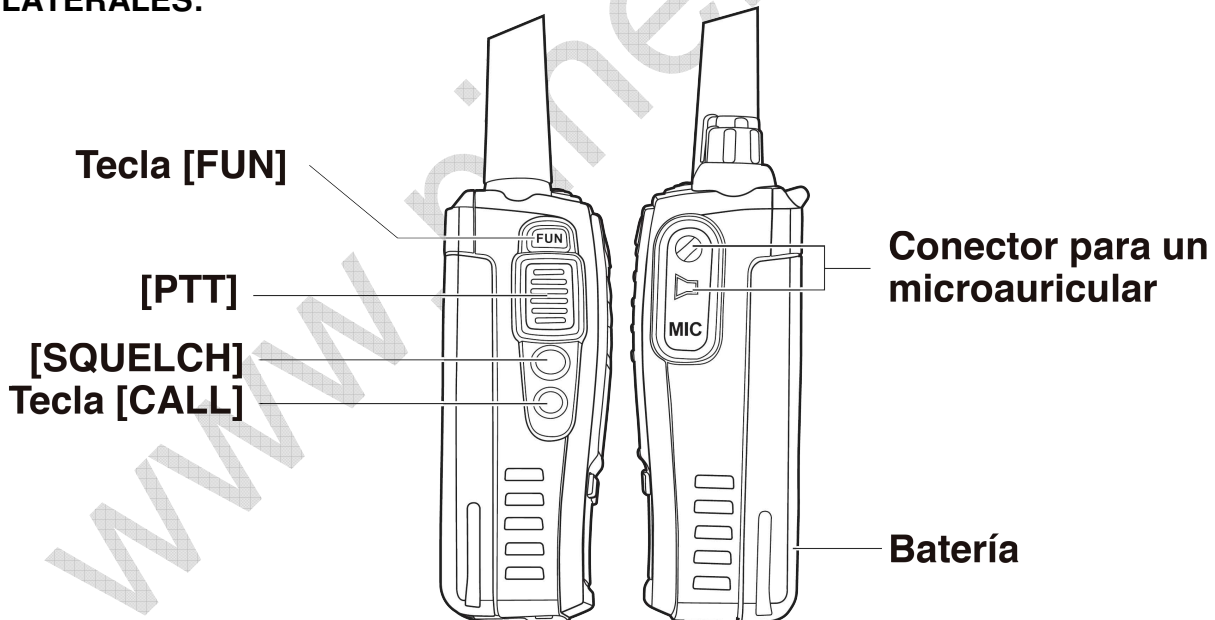
- Sensibilidad: 0.28 μ V (a 12 dB SINAD).
- Distorsión de audio: <5 %.
- Selectividad canal adyacente: ≥ 60 dB.
- Intermodulación: ≥ 60 dB.
- Radiaciones parásitas: ≤ 2 nW.

FAMILIARIZARSE CON EL TRANSCÉPTOR:

FRONTAL:






LATERALES:



Nota:

- Las funciones de algunas teclas pueden no estar disponibles o ser distintas a las descritas en este manual en función de la versión y programación del transceptor. Para más información consulte con su vendedor.

PANTALLA LCD:

| Icono | Descripción |
|---|---|
|  | Nivel de carga de la batería. |
|  | Bloqueo del teclado activado. |
|  | Nivel de la señal recibida/transmitida. |
| CH-001 | Número de canal. |

FUNCIONAMIENTO:**ENCENDER / APAGAR EL TRANSCEPTOR Y AJUSTE DE VOLUMEN:**

Para encender el transceptor, gire el mando [ON/OFF/VOL] en sentido de las agujas del reloj hasta escuchar un “beep”. Los iconos y el canal se visualizarán en la pantalla. Gire este mando en sentido de las agujas del reloj para subir el volumen y gírelo en sentido contrario para bajarlo.

Para apagar el transceptor, gire el mando [ON/OFF/VOL] en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope.

FUNCION MONITOR:

Mantenga pulsada la tecla lateral [SQUELCH] para abrir el “squelch” y escuchar el ruido de fondo o las señales más débiles. Con el “squelch” abierto puede ajustar el volumen a un nivel adecuado. Para cerrar el “squelch” suelte la tecla lateral.

TRANSMITIR / RECIBIR:

Manteniendo pulsado el [PTT], hable dirigiéndose al frontal del transceptor en un tono de voz normal y clara.

Al pulsar el [PTT] el led indicador de estado del transceptor se iluminará en rojo.

Si habla demasiado bajo o demasiado alto dirigiéndose al micrófono del transceptor, pueden aparecer distorsiones en la comunicación y se reducirá la claridad de la señal recibida en los demás transceptores de su grupo.

Suelte el [PTT] para recibir la comunicación de los demás transceptores de los miembros de su grupo.

Nota:

- La mejor comunicación se consigue manteniendo el equipo en posición vertical y a unos 7 cm. de la cara o empleando un microauricular externo (opcional).

EMERGENCIA [SOS]:

Mantenga pulsada la tecla [SOS] para activar un sonido de alarma y transmitir una señal de alarma en el canal seleccionado. Pulse brevemente el [PTT] para cancelar la llamada de emergencia.

TECLA DE LLAMADA [CALL]:

Mantener pulsada la tecla [CALL] para realizar una llamada a los demás transceptores de su grupo y suelte la tecla para finalizar la llamada.

ESCANEADO DE CANALES:

Mantenga pulsada la tecla [VFO/MR] durante 3 segundos para activar el escaneado. Gire el mando selector de canales en un sentido o en otro para cambiar la dirección del escaneado. Cuando se detecta un canal activo, el escaneado se detendrá en el canal durante 5 segundos. Pulse el [PTT] o las teclas [MENU] / [VFO/MR] para desactivar el escaneado.

ILUMINACION DE LA PANTALLA:

La pantalla se ilumina automáticamente durante aproximadamente 10 segundos cuando se opera cualquier tecla o el mando selector de canales del transceptor.

BLOQUEO DEL TECLADO:

Pulse la tecla [FUN] y seguidamente pulse la tecla [ENT] para bloquear el teclado; repita la misma operación para desbloquearlo.

INDICACION DE COMANDOS POR VOZ:

Este transceptor le indica mediante mensajes de voz las operaciones realizadas en el transceptor.

SOLUCION DE PROBLEMAS:

Si tiene problemas con el funcionamiento del transceptor, contacte con su vendedor o Servicio Técnico.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Nosotros: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. NIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAÑA).
Tél : (+34) 933 348 800 • Móvil: (+34) 675 722 853
Fax : (+34) 933 340 409 • e-mail: administracion@pihernz.es

Descripción del producto:

Equipo: TRANSCEPTOR PORTATIL PMR VHF
Marca: DYNASCAN
Modelo: V-600
Fabricado por: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabricado en: R.P.C.

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el equipo indicado es conforme con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del consejo de 16 de abril de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 188/2016, y por la que se deroga la Directiva 1999/05/CE.

La conformidad del producto se demuestra especialmente mediante el completo cumplimiento de las siguientes normas:

- ETSI EN 300 086 V2.1.2 (2016-08).
- Draft ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03).
- Draft ETSI EN 301 489-5 V2.2.0 (2017-03).
- EN 60950-1 (2006) + A11 (2009) + A1 (2010) + A12 (2011) + A2 (2013).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (España), a 11 de abril de 2018.



Jordi Pi Antón. Administrador
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.



CONDICIONES DE GARANTIA:

Las condiciones de garantía reúnen todos los derechos que tiene el consumidor o usuario de acuerdo con lo dispuesto en la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios. Estas condiciones de garantía son independientes de los derechos que tiene el consumidor o usuario frente al vendedor derivado del contrato de compra-venta del aparato.

El aparato está garantizado por un periodo de 2 años a reparar sin cargo cualquier avería o defecto siempre que el mismo sea debido a un fallo de fabricación o a un componente defectuoso que suponga la falta de conformidad del producto.

La garantía es única e intransferible, no pudiendo ser emitida de nuevo ni en original ni en copia. La sustitución por avería del aparato, cualquier accesorio o pieza del mismo no implicará prórroga de la garantía. En caso de que el aparato sea reemplazado por otro nuevo, el plazo dispondrá siempre como mínimo de un periodo de 6 meses de garantía desde la entrega, pero en ningún caso empieza un periodo nuevo de 2 años.

La garantía cubre la sustitución y reposición gratuita de todas las piezas que presenten defectos en los materiales y componentes empleados en la fabricación y/o montaje del aparato.

La comprobación de los accesorios es responsabilidad del adquiriente en el momento de la compra del aparato.

La garantía no cubre las posibles averías causadas por accidentes, instalación y uso inadecuado, uso de accesorios no originales o incompatibles, conexión a una tensión distinta a la especificada, ni reclamaciones debidas a deterioro en el aspecto externo por el uso normal o reparaciones realizadas por personal ajeno al Servicio Técnico Oficial.

La garantía quedará anulada en aparatos y accesorios en los que el número de serie haya sido modificado, borrado o se presente ilegible.

La garantía no cubre las baterías recargables ni aunque éstas formen parte del equipo adquirido ya que se consideran material fungible. Su posible deterioro debe de ser comunicado en un plazo máximo de QUINCE DIAS contados a partir de la fecha de compra del aparato.

Para hacer uso de la garantía es imprescindible entregar en el establecimiento vendedor o en el Servicio Técnico Oficial el aparato averiado junto con sus accesorios y la siguiente documentación:

1. Factura de compra o ticket original.
2. Descripción de la avería o defectos encontrados.

Guarde por tanto la factura o ticket de compra del aparato durante el periodo de garantía.

INFORMATION:



This symbol means that for the use this equipment, administrative authorization or a license granted by the Telecommunication authorities may be necessary. Restrictions can exist for the use in any EU-27 member states, for more information it consults with their salesperson or Telecommunication Authorities.

Member states of the European Union where may be used:

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| AT | BE | BG | HR | CY | CZ | DK |
| EE | FI | FR | DE | EL | HU | IE |
| IT | LV | LT | LU | MT | NL | PL |
| PT | RO | SK | SI | ES | SE | |



This equipment complies with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Once its useful life is finished, it must be recycled or dismantled. Non-recycled electronic products are potentially dangerous for the environment. For more information, please contact your distributor, salesperson or your local or regional administration.

Electronic products that have not been disposed of in this way are potentially dangerous for the environment and public health due to the possible presence of dangerous substances.



This equipment complies with Directive 2011/65/EU and its subsequent amendments Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

- This Instruction Manual has been written with the intention of supplying as much information as possible. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. is not responsible for any omissions or any errors in printing or translation.
- It is forbidden the total or partial reproduction of the Instruction Manual without prior written authorization from PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- EU-Contact:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain).

INTRODUCTION:

- Read the Instruction Manual completely to know all the functions that the product offers. It is important to note that some of the functions can be explained in relation to the information in the previous chapters. By reading only part of it, you cannot understand the full explanation of the function.
- It is important that you correctly understand the instructions of the Manual.
- Keep the Manual for future reference.

MAINTENANCE AND SAFETY CAUTIONS:

- Turn OFF and do not use the radio, or charge or replace the battery pack in explosive areas.
- Do not attempt to open, modify or adjust the radio.
- Do not use the radio if the antenna is damaged.
- Do not use the transceiver in areas where its use is prohibited.
- Do not put the transceiver within of the car airbag deployment.
- Do not expose the radio, battery pack or desktop charger to direct sunlight, dust, high temperatures and high humidity areas.
- Keep a minimum distance of 5 cm between the radio and your mouth during transmission.
- If smoke or other smell appears on the radio or desktop battery charger, shut OFF immediately and contact the Technical Service for verification.
- Do not hold the radio directly by the antenna.
- After long time use, the keys, controls and the case shell can easily get dirty. Use a humidity cloth with a neutral product for cleaning; do not use alcohol or solvents cleaning products.
- Follow local regulations to the use of this equipment type.
- The use of this equipment is the sole responsibility of the user's.

UNPACKING AND CHECKING ARTICLES:

Before use:

1. Check that the packaging is not damaged.
2. Unpack carefully and check that all articles are included. If any article is missing or damaged, contact immediately with your salesperson.

Notes:

- **The articles supplied may differ because on the version of radio acquired. For more information, consult with your salesperson.**
- **Check with your salesperson to the optional accessories for the radio.**

BATTERY PACK INFORMATION:

Charge the battery pack before use. Perform two full charge-discharge cycles so that the battery reaches the maximum performance. When the battery is low, charge it or replace by other a fully charged one.

Always use battery pack recommended by the manufacturer, other battery packs can cause explosion and damage to user.

Notes:

- Use the battery pack and desktop charger recommended by manufacturer.
- Don't drop the battery pack.
- Don't short-circuit the battery terminals.
- Don't expose the battery pack to the fire.
- Do not disassemble.
- Charge the battery pack in an environment with a temperature range between 5°C and 40°C. Charging outside this range may not fully charge the battery.
- Don't charge the battery pack for a long time; the battery life will be shortened. Remove the battery from the desktop charger when the charging is finished.
- Do not use the radio while charging the battery pack. We suggest turn OFF the radio while charging process.
- While charging, we recommend that you not remove the battery pack from the desktop charger or shut OFF the power supply from the charger so as not to interfere with the charging process.
- It is normal for the battery pack to warm up slightly during the charging process.
- Do not charge the battery if it is fully charged, otherwise the battery life will shorten or damaged.
- Do not charge if the battery or the radio is wet. First clean with dry cloth before charging.
- When the battery operating time decreases considerably, after being fully charged, replace it with a new one of the same characteristics as the one supplied with the radio.
- Avoid contact of the battery terminals with metallic objects to avoid short-circuit that can cause battery damages, personal injury or to the objects damages. Take special cautions if you store the battery anywhere with metallic objects.
- Store the fully charged battery in a cool, dry place and away from direct sunlight.

CHARGING THE BATTERY PACK:

When the radio indicates that the battery is low, proceed to charge it.

➤ **Charging procedure:**

Battery charger with external AC/DC adapter:

1. Connect the AC/DC adapter to a wall socket that supplies the same voltage indicated on its characteristics label and connect it to the desktop battery charger.
2. Place the battery pack or the battery pack with the radio in to charger slot. Make sure the battery contacts have appropriate connection with the charger's charging terminals.
3. After the full charge is complete, remove the battery pack or the radio with its battery from the desktop charger slot.

Note:

- The switch-off device of the desktop battery charger is the AC/DC adapter.

Battery charger with internal power supply:

1. Connect the battery desktop charger to a socket that supplies the same voltage

indicated on its characteristics label and follow the procedure described in above 2 and 3 points.

➤ **Battery pack storage:**

1. The battery pack should be stored with a 50% - 100% charge.
2. It should be stored in a cool, dry environment and removed from the radio.
3. Keep it away from any heat source and direct sunlight.

Notes:

- **Do not install or remove the battery pack in environments with risk of fire or explosion, a spark can cause an explosion.**
- **Do not expose the battery pack to high temperatures and keep it away from fire, it may cause an explosion.**
- **The battery discharges faster when it is installed in the radio. Always remove it from the radio when you are not using it for a while.**

INSTALL / REMOVE THE BATTERY PACK:

Install the battery pack in the radio without forcing and into correct position and remove it carefully so as not to damage it.

INSTALL / REMOVE THE ANTENNA:

Holding the antenna by its base, place it into connector and fix it properly. Remove the antenna from the radio, always holding it by its base.

INSTALL / REMOVE THE BELT CLIP:

If the radio supplied with belt clip, attach it to the back of the radio and make sure it is properly attached. Remove the belt clip carefully for not damage it.

INSTALL THE MICRO-HEADSET (OPTIONAL):

Connect a micro-headset to the jack on the radio intended for this purpose.

Notes:

- **To radio dust and splashes resistant, the supplied protective cover must be attached correctly.**
- **The radio is not resistant to dust and splashes while using an optional accessory risking water seep through the connector.**
- **To avoid hearing loss and/or possible hearing damage, when using headphones or earphones, do not listen at high volume levels for long periods of time.**

TECHNICAL SPECIFICATION:

GENERAL:

- Frequency range: 136 MHz to 174 MHz (TX/RX).
- Programmable channel number: Up to 256.
- Emission type: FM (11K0F3E).

- Channels separation: 12.5 kHz.
- Antenna impedance: 50 Ω.
- Duty cycle: 100 %.
- Working temperature: -20 °C to +55 °C.
- Power supply: 7.4 V. Li-Ion battery pack.
- Dimensions without antenna (mm): 115 (H) x 55 (W) x 35 (D).
- Weight (g.): 243 (with battery pack).

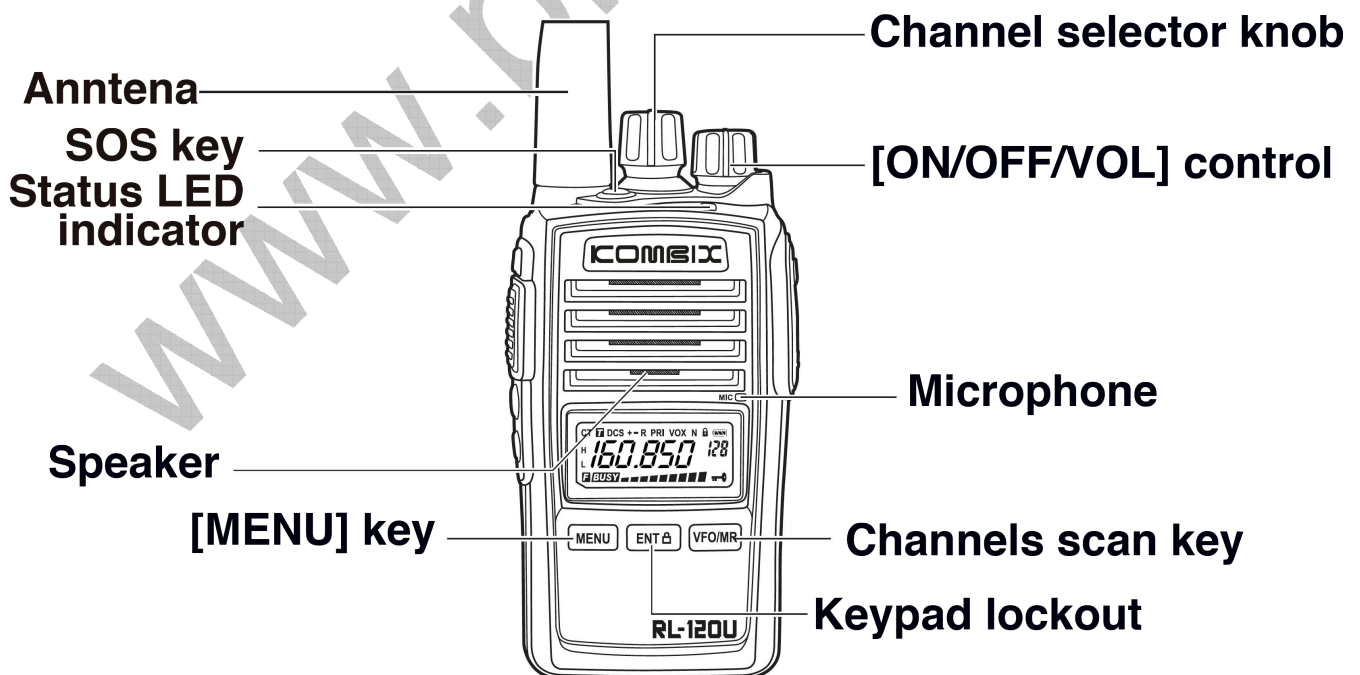
TRANSMITTER:

- Frequency stability: ±2.5 ppm.
- Output power: 5/1 W.
- Maximum deviation: ±2.5 kHz.
- Audio distortion: <5 % (max.).
- Adjacent channel power: ≥60 dB.
- Spurious emissions: <0.25 μW.

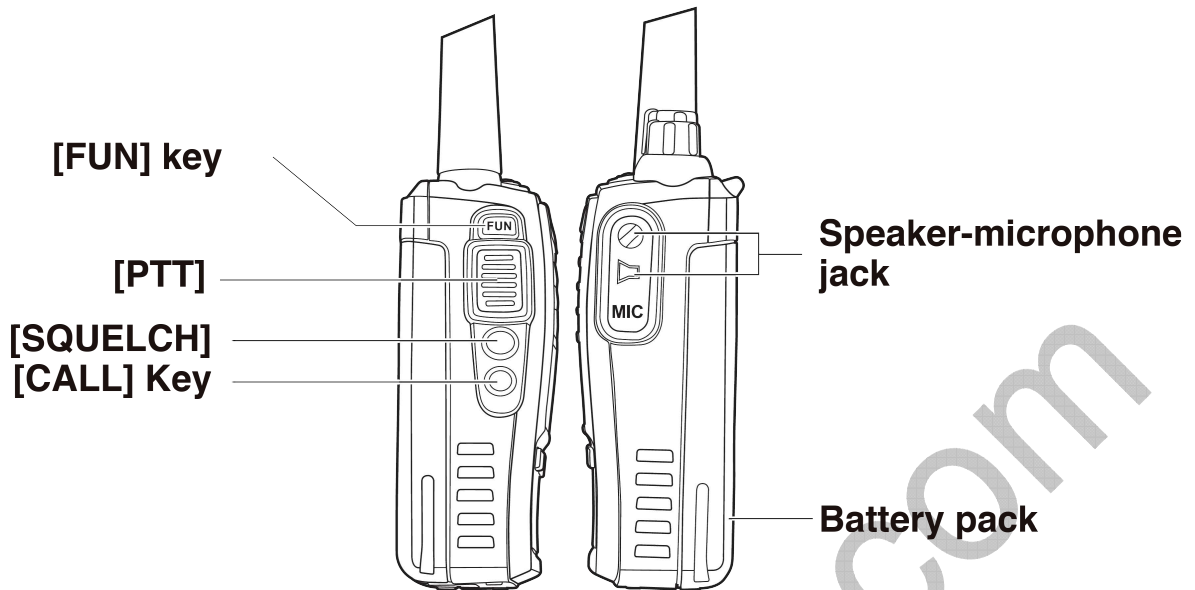
RECEIVER:

- Sensitivity: 0.28 μV (12 dB SINAD).
- Audio distortion: <5 %.
- Adjacent channel selectivity: ≥60 dB.
- Intermodulation: ≥60 dB.
- Spurious radiations: ≤2 nW.

GETTING STARTED:



LATERAL:



Note:

- Some key functions may not be available or may differ from those described in this manual depending on the radio version and programming. Consult your salesperson for more information.

LCD DISPLAY:

| Icon | Description |
|---------------|-----------------------|
| | Battery power level. |
| | Keypad lock function. |
| | TX/RX level strength. |
| <i>CH-001</i> | Channel number. |

OPERATION:

TURN ON / OFF THE POWER AND SETTING VOLUME:

To turn ON the radio, rotate [ON/OFF/VOL] control clockwise until a “beep” sound. All icons and channel will be displayed on the screen. Turn this knob clockwise to increase the volume, and turn it counterclockwise to decrease the volume.

To turn OFF the radio, turn the [ON/OFF/VOL] control counterclockwise to stop.

MONITOR FUNCTION:

Press and hold [SQUELCH] side key to turn on the squelch and listen to background noise or weaker signals. With the squelch open, you can adjust the volume to a suitable level. To turn off the squelch release the side key.

TRANSMIT / RECEIVE:

Press and hold the [PTT], and then speak into the front of the radio in a normal, clear tone of voice.

When pressing the [PTT], the status LED indicator lights up red.

If you speak on the microphone too close or too loudly may increase distortion and reduce your signal in the receiver's clarity on the other radios in your group.

Release [PTT] to receive communication from the other radios of your group members.

Note:

- **The best communication is achieved by keeping the equipment upright and about 7 cm from mouth or by using an external headset (optional).**

EMERGENCY [SOS]:

Press and hold the [SOS] key to turn on the alarm sound and transmit an alarm signal on the selected channel. Press and release the [PTT] to turn off the emergency call.

[CALL] KEY:

Press and hold [CALL] key to make a call to the other radios in your group and release the key to end the call.

CHANNEL SCAN:

Press and hold [VFO/MR] key for 3 seconds to turn on the scan function. Rotate the Channel Selector knob in one direction or the other to change the scan direction. When an active channel is detected, scanning will stop on the channel for 5 seconds. Press [PTT] or [MENU] / [VFO/MR] keys to turn off the scan function.

BACKLIGHT:

The display will automatically illuminate for approximately 10 seconds when any key or the radio's channel selector knob is operated.

KEYPAD LOCKOUT:

Press the [FUN] key, and then press [ENT] key to turn on the key lock function; repeat the same operation to turn off the function.

VOICE PROMPT:

This radio prompts you by voice indications for operations performed on the radio.

TROUBLESHOOTING:

If you have problems with the operation of the radio, contact your salesperson or Authorized Technical Service.

DECLARATION OF CONFORMITY:

PIHERNZ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. I. D. number: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (SPAIN).
Phone: (+34) 933 348 800 • Mobile: (+34) 675 722 853
Fax: (+34) 933 340 409 • e-mail: administracion@pihernz.es

Product description:

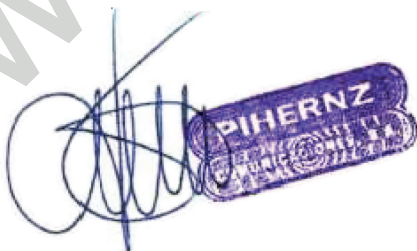
Equipment: VHF HANDPORTABLE TRANSCEIVER
Brand: DYNASCAN
Model: V-600
Manufacturer: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Made in: R.P.C.

Declare under our sole responsibility that the named equipment it's conforms to the provisions of the Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the council of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC.

The product conformity is especially evidenced by full compliance with the following standards:

- ETSI EN 300 086 V2.1.2 (2016-08).
- Draft ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03).
- Draft ETSI EN 301 489-5 V2.2.0 (2017-03).
- EN 60950-1 (2006) + A11 (2009) + A1 (2010) + A12 (2011) + A2 (2013).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Spain), 2018-04-11



Jordi Pi Antón. Manager
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.



GUARANTEE CONDITIONS:

The guarantee conditions comply with all the rights that the consumer or user has in accordance with the provisions of the General Law for the Protection of Consumers and Users. These guarantee conditions are independent of the rights that the consumer or user has against the salesperson derived from the purchase-sale agreement of the equipment.

The equipment is guaranteed for a period of 2 years to repair any fault or defect free of charge whenever it is due to a manufacturing fault or a defective component that implies the not product conformity.

The guarantee is unique and non-transferable, and cannot be reissued in original or copy. Replacement due to failure of the equipment, any accessory or part of it will not imply an extension of the warranty. In case that the equipment is replaced by a new one, the term will always have at least a guarantee period of 6 months from delivery, but in no case does a new period of 2 years begin.

The warranty covers the free replacement of all parts that have defects in the materials and components used in the manufacture and/or assembly of the equipment.

The verification of the accessories is the responsibility of the user at the time of purchase of the equipment.

The warranty does not cover damages caused by accidents, installation and improper use, use of non-original or incompatible accessories, connection to a different voltage than specified in the instruction manual, or deterioration in the external appearance by normal use or repairs carried out by personnel other than the Authorized Technical Service.

The warranty doesn't cover the equipment and accessories in those that the serial number has been modified, erased or show up illegible.

The warranty doesn't cover the rechargeable batteries neither although these are part of the acquired equipment since they are considered fungible material. Its possible defects should be communicated in a maximum term of 15 counted DAYS starting from the date of purchase of the equipment.

To make use of the guarantee it is necessary to deliver the damaged equipment together with its accessories and the following documentation to the salesperson or the Authorized Technical Service:

1. Purchase invoice or original ticket.
2. Damage descriptions or defects.

Therefore, keep the ticket or purchase invoice of the equipment throughout the warranty.

INFORMATION:

Ce symbole indique que l'utilisation de cet équipement peut nécessiter une autorisation administrative ou une licence accordée par les autorités des télécommunications. Il peut y avoir des restrictions pour son utilisation dans n'importe quel État membre de l'UE-27, pour plus d'informations, consultez votre vendeur ou les autorités des télécommunications.

États membres de l'Union européenne où cet équipement peut être utilisé:

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| AT | BE | BG | HR | CY | CZ | DK |
| EE | FI | FR | DE | EL | HU | IE |
| IT | LV | LT | LU | MT | NL | PL |
| PT | RO | SK | SI | ES | SE | |



Cet appareil est conforme à la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Une fois l'appareil en fin de vie, il doit être recyclé ou démantelé. Les équipements électroniques non recyclés sont potentiellement dangereux pour l'environnement. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter votre distributeur, fournisseur ou votre administration locale ou régionale.

Les équipements électroniques qui n'ont pas fait l'objet d'une collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé publique à cause de la présence possible de substances dangereuses.



Cet appareil est conforme à la directive 2011/65/UE et à ses modifications ultérieures selon la directive 2015/863/UE relative à la limitation d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

- Ce Manuel D'utilisation a été rédigé en essayant d'obtenir un maximum de détails dans les explications décrites. PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. n'est pas responsable de toute omission éventuelle ainsi que des erreurs d'impression ou de traduction.
- La reproduction totale ou partielle de ce Manuel D'utilisation est interdite sans l'autorisation écrite préalable de PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Contact dans l'UE:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espagne).

INTRODUCTION:

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation pour connaître toutes les fonctions offertes par le produit. Il est important de noter que certaines des fonctions peuvent être expliquées en relation avec les informations des chapitres précédents. En n'en lisant qu'une partie, vous risquez de ne pas comprendre l'explication complète de la fonction.
- Il est important que vous compreniez correctement les instructions du Manuel.
- Conservez le Manuel pour toute référence ultérieure.

L'ENTRETIEN ET LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ:

- Éteignez et ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur, ni ne chargez ou changez la batterie dans des zones où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'ouvrez pas et ne tentez pas de modifier ou de régler l'émetteur-récepteur.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur si l'antenne est endommagée.
- N'utilisez pas l'émetteur-récepteur dans des zones où son utilisation est interdite.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur dans la zone de déploiement des airbags d'un véhicule.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur, la batterie ou le chargeur de batterie à une exposition prolongée à la lumière directe du soleil, à la poussière, à des températures élevées et à des niveaux élevés d'humidité.
- Maintenez une distance minimale de 5 cm entre l'émetteur-récepteur et votre bouche pendant la transmission.
- Si l'émetteur-récepteur ou le chargeur de batterie émet de la fumée ou des odeurs étranges éteignez immédiatement l'émetteur-récepteur ou le chargeur de batterie et contactez avec le Service Technique pour le faire réparer.
- Ne prenez pas l'émetteur-récepteur directement par l'antenne.
- Fixez la couverture protectrice sur la prise MIC/SP lorsque vous n'utilisez pas de micro-casque.
- Après une utilisation prolongée, les touches, les boutons et le boîtier extérieur peuvent facilement se salir. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon légèrement humidifié avec un produit neutre; n'utilisez pas de produits contenant de l'alcool ou des solvants.
- Respectez les réglementations locales concernant l'utilisation de ce type d'appareil.
- L'usage inadapté de cet équipement est de la responsabilité exclusive de l'utilisateur de cet équipement.

DÉBALLER ET VÉRIFIER LES ARTICLES:

Avant l'utilisation:

1. Vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé.
2. Déballer soigneusement et vérifiez que tous les articles sont inclus. Si un article manque ou est endommagé, contactez immédiatement votre vendeur.

Remarque:

- **Les articles fournis peuvent être différents selon la version de l'équipement est acheté. Veuillez consulter votre vendeur pour plus d'informations.**
- **Veuillez consulter votre vendeur pour obtenir des informations sur les accessoires disponibles en option.**

INFORMATIONS SUR LA BATTERIE:

Chargez la batterie avant de l'utiliser. Effectuez deux cycles complets de charge et de décharge pour amener la batterie à ses performances maximales. Lorsque la batterie est faible, chargez-la ou remplacez-la par une batterie entièrement chargée.

Utilisez toujours les batteries recommandées par le fabricant, l'utilisation d'autres batteries peut provoquer une explosion et des blessures aux personnes.

Remarque:

- Utilisez toujours le type de batterie et de chargeur recommandé par le fabricant.
- Ne laissez pas tomber la batterie sur le sol.
- Ne court-circuitez pas les bornes.
- Ne pas jeter la batterie au feu.
- Ne pas démonter.
- Chargez la batterie dans un environnement dont la température est comprise entre 5°C et 40°C. La charge à une température hors de cette plage peut affecter le processus de charge normal.
- Ne chargez pas la batterie pendant une longue période; cela réduirait sa durée de vie utile. Retirez la batterie du chargeur lorsque la charge est terminée.
- Ne faites pas fonctionner l'émetteur-récepteur pendant la charge de la batterie. Nous vous recommandons d'éteindre l'émetteur-récepteur pendant la charge.
- Pendant la charge, nous vous recommandons de ne pas retirer la batterie du chargeur ni de couper l'alimentation du chargeur afin de ne pas interférer avec le processus de charge.
- Il est normal que la batterie devienne légèrement chaude pendant le processus de charge.
- Ne rechargez pas la batterie si elle est complètement chargée, cela réduirait la durée de vie utile de la batterie ou l'endommagerait.
- Ne chargez pas la batterie si la batterie ou l'émetteur-récepteur sont mouillés. Séchez-le d'abord avec un chiffon propre et doux.
- Lorsque la durée de vie utile de la batterie devient significativement plus courte après avoir été complètement chargée, remplacez la batterie par une nouvelle ayant les mêmes caractéristiques que celle fournie avec l'émetteur-récepteur.
- Évitez que les bornes de la batterie n'entrent en contact avec des objets métalliques afin d'éviter tout court-circuit susceptible d'endommager la batterie, de provoquer des blessures ou d'endommager des objets. Soyez particulièrement prudent si vous stockez la batterie dans un endroit où se trouvent des objets métalliques.
- Conservez la batterie entièrement chargée, dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE:

Lorsque l'émetteur-récepteur indique que la batterie est faible, chargez la batterie.

➤ **Procédure de chargement:**

Chargeur de batterie avec alimentateur externe AC/DC:

1. Connectez le alimentateur AC/DC à une prise murale fournissant la tension indiquée sur sa plaque signalétique et connectez-le au chargeur de batterie.
2. Placez la batterie ou la batterie avec l'émetteur-récepteur dans le compartiment du chargeur. Assurez-vous que les contacts de la batterie sont bien en contact avec les bornes de charge du chargeur.
3. Lorsqu'il est complètement chargé; retirez la batterie ou l'émetteur-récepteur avec sa batterie du chargeur.

Remarque:

- L'appareil de déconnexion du chargeur de batterie est l'alimentateur AC/DC.

Chargeur de batterie avec alimentation interne:

1. Branchez le chargeur de batterie sur une prise fournissant la tension indiquée sur sa plaque signalétique et suivez la procédure décrite aux points 2 et 3 ci-dessus.

➤ **Stockage de la batterie:**

1. La batterie doit être stockée avec une charge de 50 % à 100 %.
2. Il doit être stocké dans un environnement frais et sec et retiré de l'émetteur-récepteur.
3. Garder à l'écart des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.

- **N'installez pas ou ne retirez pas la batterie dans des environnements où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, une étincelle pouvant provoquer une explosion.**
- **N'exposez pas la batterie à des températures élevées et tenez-la à l'écart du feu, elle pourrait provoquer une explosion.**
- **La batterie se décharge plus rapidement lorsqu'elle est installée dans l'émetteur-récepteur. Retirez-la toujours de l'émetteur-récepteur lorsqu'elle ne sera pas utilisée pendant une longue période de temps.**

INSTALLER / RETIRER LA BATTERIE:

Insérez la batterie dans l'émetteur-récepteur sans forcer et en respectant sa position, et retirez-la avec précaution pour ne pas l'endommager.

PLACER / RETIRER LE CLIP CEINTURE:

Si l'émetteur-récepteur comprend un clip de ceinture, fixez-le à l'arrière de l'émetteur-récepteur et assurez-vous qu'il est correctement fixé. Retirez le clip de ceinture en veillant à ne pas l'endommager.

INSTALLER UN MICRO-CASQUE (EN OPTION):

Branchez un micro-casque externe dans la prise de l'émetteur-récepteur.

Remarques:

- **Afin de garder l'émetteur-récepteur résistant à la poussière et aux éclaboussures, le capuchon fourni doit être placé correctement.**
- **L'émetteur-récepteur n'est pas étanche à la poussière ni aux éclaboussures pendant l'utilisation d'un accessoire facultatif qui risque de faire infiltrer l'eau à travers le connecteur.**
- **Afin d'éviter toute perte auditive et/ou dommages auditifs possibles, lorsque vous utilisez des casques ou écouteurs, ne pas écouter à des niveaux élevés pendant une période prolongée.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**GÉNÉRALITÉS:**

- Gamme de fréquences: 136 MHz a 174 MHz (TX/RX).
- Nombre de canaux programmables: Jusqu'à 256.
- Type d'émission: FM (11K0F3E).
- Séparation des canaux: 12.5 kHz.
- Impédance de l'antenne: 50 Ω .
- Cycle de travail: 100 %.
- Température de fonctionnement: -20 °C a +55 °C.
- Alimentation: Batterie Lithium-Ion 7.4 V.
- Dimensions sans l'antenne (mm): 115 (hauteur) x 55 (largeur) x 35 (profondeur).
- Poids (g.): 243 (avec la batterie).

ÉMETTEUR:

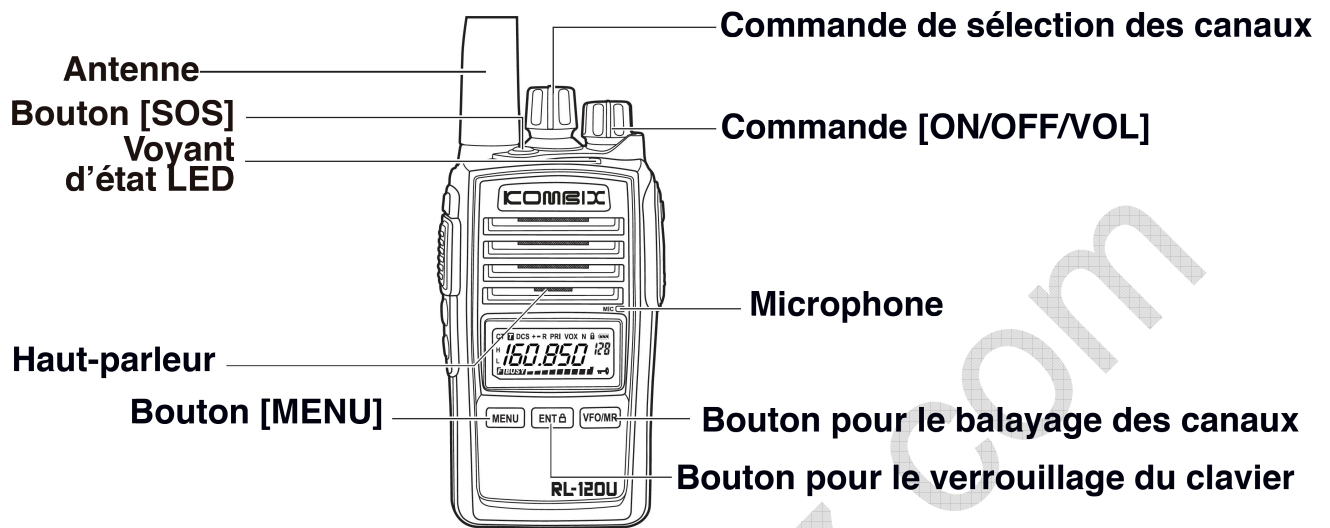
- Stabilité de fréquence: ± 2.5 ppm.
- Puissance de sortie de RF: 5/1 W.
- Déviation maximale: ± 2.5 kHz.
- Distorsion audio: <5 % (maximum).
- Puissance du canal adjacent: ≥ 60 dB.
- Rayonnements non essentiels: <0.25 μ W.

RÉCEPTEUR:

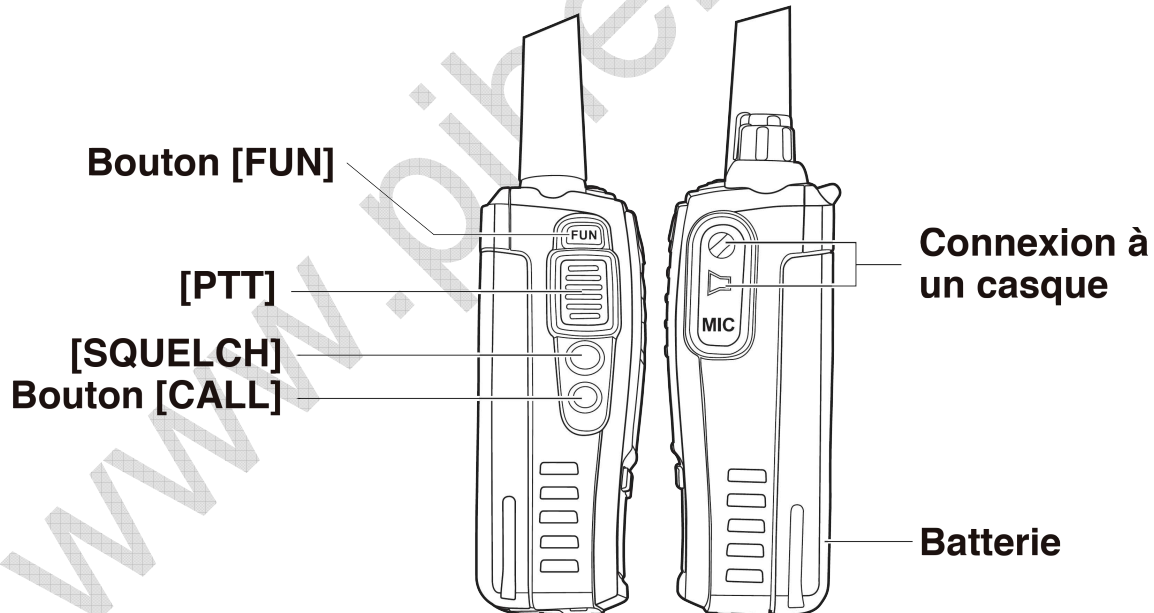
- Sensibilité: 0.28 μ V (a 12 dB SINAD).
- Distorsion audio: <5 %.
- Sélection de canal adjacent: ≥ 60 dB.
- Intermodulation: ≥ 60 dB.
- Signaux indésirables: ≤ 2 nW.

FAMILIARISATION AVEC L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR:

AVANT:






VUE DE CÔTÉ:



Remarque:

- Certaines fonctions des boutons peuvent ne pas être disponibles ou différer de celles décrites dans ce manuel selon la version et la programmation de l'émetteur-récepteur. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre vendeur.

ÉCRAN LCD:

| Icône | Description |
|---|-----------------------------------|
|  | Niveau de charge de la batterie. |
|  | Verrouillage du clavier activé. |
|  | Niveau du signal reçu / transmis. |
| CH-001 | Numéro de canal. |

 FONCTIONNEMENT:**ALLUMER / ÉTEINDRE L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR ET RÉGLER LE VOLUME:**

Pour allumer l'émetteur-récepteur, tournez la commande [ON/OFF/VOL] dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ». Les icônes et le canal s'afficheront à l'écran. Tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et tournez-la dans le sens contraire pour le diminuer. Pour éteindre l'émetteur-récepteur, tournez la commande [ON/OFF/Vol] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

FONCTION DE SURVEILLANCE:

Appuyez sur le bouton latéral [SQUELCH] et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le « squelch » et écouter les bruits de fond ou les signaux plus faibles. Lorsque le « squelch » est ouvert, vous pouvez régler le volume au niveau souhaité. Pour fermer le « squelch », relâchez le bouton latéral.

TRANSMETTRE / RECEVOIR:

Tout en appuyant sur le bouton [PTT] et en le maintenant enfoncé, parlez devant l'émetteur-récepteur d'une voix normale et claire.

Lorsque vous appuyez sur le bouton [PTT], le voyant rouge de l'émetteur-récepteur s'allume.

Si vous parlez trop doucement ou trop fort dans le microphone de l'émetteur-récepteur, une distorsion de la communication peut se produire, et la clarté du signal reçu sera réduite sur les autres émetteurs-récepteurs de votre groupe.

Relâchez le bouton [PTT] pour recevoir les communications des autres émetteurs-récepteurs des membres de votre groupe.

Remarque:

- **Maintenir l'émetteur-récepteur en position verticale et à environ 7 cm de votre visage ou en utilisant une oreillette (facultatif) assure une communication de meilleure qualité.**

URGENCE [SOS]:

Appuyez sur le bouton [SOS] et maintenez-le enfoncé pour activer un signal d'alarme et le transmettre sur le canal sélectionné. Appuyez brièvement sur le bouton [PTT] pour annuler l'appel d'urgence.

BOUTON D'APPEL [CALL] :

Appuyez sur le bouton [CALL] et maintenez-le enfoncé pour passer un appel aux autres émetteurs-récepteurs de votre groupe, puis relâchez le bouton pour mettre fin à l'appel.

BALAYAGE DES CANAUX:

Appuyez sur le bouton [VFO/MR] et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour activer le balayage. Tournez la commande de sélection des canaux dans un sens ou dans un autre pour modifier la direction du balayage. Lorsqu'un canal actif est détecté, le balayage s'arrête sur ce canal pendant 5 secondes. Appuyez sur les boutons [PTT] ou [MENU] / [VFO/MR] pour désactiver le balayage.

ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN:

L'écran s'allume automatiquement pendant environ 10 secondes lorsque vous appuyez sur un bouton ou sur la commande de sélection des canaux de l'émetteur-récepteur.

VERROUILLAGE DU CLAVIER:

Appuyez sur le bouton [FUN], puis sur le bouton [ENT] pour verrouiller le clavier, puis répétez la même opération pour le déverrouiller.

AFFICHAGE DES COMMANDES VOCALES:

Cet émetteur-récepteur vous avertit des opérations effectuées sur l'émetteur-récepteur à travers des messages vocaux.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES:

Si vous rencontrez des difficultés avec le fonctionnement de l'émetteur-récepteur, veuillez contacter votre vendeur ou le Service Technique.

PIHERNZ

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Nous: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. NIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAGNE).
Tél.: (+34) 933 348 800 • Portable: (+34) 675 722 853
Fax: (+34) 933 340 409 • e-mail: administracion@pihernz.com

Description du produit:

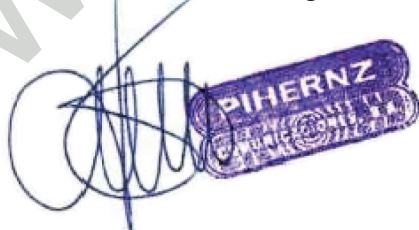
Équipement: VHF EMETTEUR-RECEPTEUR
Marque: DYNASCAN
Modèle: V-600
Fabriqué par: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
Fabriqué à: R.P.C.

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que l'équipement indiqué est conforme aux dispositions de la directive 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres sur la commercialisation des équipement radioélectriques, transposée dans la législation espagnole par le Décret royal 188 2016 et abrogeant la Directive 1999 05 CE.

La conformité du produit apparaît particulièrement au travers du respect total des normes suivantes:

- ETSI EN 300 086 V2.1.2 (2016-08).
- Draft ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03).
- Draft ETSI EN 301 489-5 V2.2.0 (2017-03).
- EN 60950-1 (2006) + A11 (2009) + A1 (2010) + A12 (2011) + A2 (2013).

À Sant Feliu de Llobregat-Barcelone (Espagne), le 11 Avril 2018.



Jordi Pi Antón. Administrateur
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.



CONDITIONS DE GARANTIE:

Les conditions de garantie répondent à tous les droits dont dispose le consommateur ou l'utilisateur conformément aux dispositions du décret royal législatif 1/2007 du 16 novembre, qui a approuvé le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs. Ces conditions de garantie sont indépendantes des droits que le consommateur ou l'utilisateur a face au vendeur et qui découlent du contrat de vente de l'appareil.

L'appareil est garanti pendant une période de 2 ans pour réparer gratuitement toute panne ou anomalie à condition qu'elle soit due à un défaut de fabrication ou à un composant défectueux qui entraîne la non-conformité du produit.

La garantie est unique et non transférable, et ne peut être rééditée ni en original ni en copie. Le remplacement de l'appareil, de tout accessoire ou partie de celui-ci en raison d'un défaut n'implique pas une extension de la garantie. Si l'appareil est remplacé par un nouveau, le délai est toujours d'au moins 6 mois à compter de la livraison, sans que cela n'entraîne en aucun cas un nouveau délai de 2 ans.

La garantie couvre le remplacement du produit et le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses des matériaux et composants utilisés dans la fabrication et/ou l'assemblage de l'appareil.

La vérification des accessoires est la responsabilité de l'acheteur au moment de l'achat.

La garantie ne couvre pas les éventuelles pannes causées par des accidents, une installation et une utilisation incorrectes, l'utilisation d'accessoires non originaux ou incompatibles, le raccordement à une tension autre que celle spécifiée, ni les réclamations dues à une détérioration de l'aspect extérieur résultant d'une utilisation normale ou de réparations effectuées par du personnel autre que le service technique officiel.

La garantie sera nulle pour les appareils et accessoires dont le numéro de série a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

La garantie ne couvre pas les piles rechargeables, même si elles font partie de l'équipement acheté, car elles sont considérées comme des matières consommables. Toute détérioration éventuelle doit être signalée dans un délai maximum de QUINZE JOURS à compter de la date d'achat de l'appareil.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de remettre l'appareil défectueux avec ses accessoires et la documentation suivante à l'établissement où il a été vendu ou au Service technique officiel :

1. Facture ou ticket original.
2. Description de la panne ou des défauts constatés.

Par conséquent, conservez la facture ou le ticket d'achat de l'appareil pendant la période de garantie.

INFORMAÇÃO:

Este símbolo indica que o uso deste equipamento pode exigir autorização administrativa ou uma licença concedida pelas autoridades de telecomunicações. Pode haver restrições ao seu uso em qualquer Estado Membro da UE-27. Para obter mais informações, consulte o seu vendedor ou as Autoridades de Telecomunicações.

Estados-Membros da União Europeia onde este equipamento pode ser utilizado:

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| AT | BE | BG | HR | CY | CZ | DK |
| EE | FI | FR | DE | EL | HU | IE |
| IT | LV | LT | LU | MT | NL | PL |
| PT | RO | SK | SI | ES | SE | |



Este aparelho cumpre a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). No fim da sua vida útil, deve ser reciclado ou desmontado. Os produtos electrónicos não reciclados são potencialmente perigosos para o ambiente. Para mais informações, por favor, contacte o seu distribuidor, retalhista ou o seu governo local ou regional.

Os produtos electrónicos que não foram sujeitos a recolha separada, são potencialmente perigosos para o ambiente e a saúde pública, devido à possível presença de substâncias perigosas.



Este dispositivo está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE e as suas subsequentes alterações, nos termos da Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos (RoHS).

- Este Manual de Instruções foi elaborado tentando alcançar o máximo detalhe nas explicações descritas. A PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. não é responsável por qualquer possível omissão, bem como por erros de impressão ou tradução.
- A reprodução total ou parcial deste Manual de Instruções é proibida sem autorização prévia por escrito da PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.
- Empresa de contacto na UE:
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. C/ Comerç, 2. Nave 12. Polígono Industrial el Plá. 08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha).

INTRODUÇÃO:

- Leia atentamente o Manual de Instruções para se informar sobre todas as funções fornecidas pelo produto. É importante notar que algumas das funções podem ser explicadas em relação às informações dos capítulos anteriores. Ao ler apenas parte dela, pode correr o risco de não compreender a explicação completa da função.
- Se importante que compreenda correctamente as instruções do Manual.
- Guarde o Manual de Instruções para referência futura.

MANUTENÇÃO E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA:

- Desligar e não operar o transceptor, nem carregar ou substituir o conjunto de baterias em áreas onde exista o risco de incêndio ou explosão.
- Não abrir ou tentar modificar ou ajustar o transceptor.
- Não operar o transceptor se a antena estiver danificada.
- Não operar o transceptor em áreas onde a sua utilização é proibida.
- Não colocar o transceptor na área de implantação do airbag de um veículo.
- Não expor o transceptor, bateria ou carregador de bateria à exposição prolongada à luz solar directa, pó, altas temperaturas e altos níveis de humidade.
- Manter uma distância mínima de cinco cm entre o transceptor e a boca durante a transmissão.
- Se o transceptor ou carregador de bateria emitir fumo ou odores estranhos desligue imediatamente o transceptor ou carregador de bateria e contacte o seu revendedor para assistência.
- Não capte o transceptor directamente pela antena.
- Fixar a tampa protectora ao conector MIC/SP quando não utilizar um auscultador.
- Após uso prolongado, as chaves, os botões e o invólucro exterior podem facilmente ficar sujos. Utilizar um pano ligeiramente humedecido com um produto neutro para limpeza; não utilizar produtos que contenham álcool ou solventes.
- Observe os seus regulamentos locais relativos à utilização deste tipo de aparelho.
- A utilização indevida deste equipamento é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

DESEMBALAR E VERIFICAR OS ARTIGOS:

Antes da sua utilização:

1. Verificar se a embalagem está danificada.
2. Desembalar cuidadosamente e verificar se todos os itens estão incluídos. Se algum artigo estiver em falta ou danificado, contacte imediatamente o seu revendedor.

Notas:

- Os artigos fornecidos podem variar em função da versão do equipamento adquirido. Para mais informações, consulte o seu revendedor.
- Consulte o seu revendedor para informações sobre os acessórios opcionais disponíveis.

INFORMAÇÃO SOBRE A BATERIA:

Carregue a bateria antes de utilizá-la. Realizar dois ciclos completos de carga e descarga para levar a bateria ao seu desempenho máximo. Quando a bateria estiver fraca, carregue-a ou substitua-a por uma bateria totalmente carregada.

Utilizar sempre pilhas recomendadas pelo fabricante, a utilização de outras pilhas pode causar explosão e ferimentos pessoais.

Notas:

- Utilizar sempre o tipo de bateria e carregador recomendados pelo fabricante.
- Não deixar crase a bateria no chão.
- Não curto-circuitar os terminais.
- Não deitar fora a bateria no fogo.
- Não desmontar.
- Carregue a bateria num ambiente com uma temperatura entre 5°C e 40°C. O carregamento a uma temperatura fora desta gama pode afectar o processo normal de carregamento.
- Não carregue a bateria durante muito tempo; isto irá encurtar a vida útil da bateria. Retirar a bateria do carregador quando a carga estiver completa.
- Não operar o transceptor enquanto carrega a bateria. Recomendamos que desligue o transceptor durante o carregamento.
- Durante o carregamento, recomendamos que não retire a bateria do carregador nem desligue a alimentação do carregador para não interferir com o processo de carregamento.
- É normal que a bateria fique ligeiramente quente durante o processo de carregamento.
- Não recarregar a bateria se esta estiver completamente carregada, isto irá encurtar a vida útil da bateria ou causar danos à bateria.
- Não carregar a bateria se a bateria ou o transceptor estiver molhado. Secá-lo primeiro com um pano limpo e macio.
- Quando a duração da bateria se torna significativamente mais curta depois de estar completamente carregado, substituir a bateria por uma nova com as mesmas características que a fornecida com o transceptor.
- Evitar o contacto dos terminais da bateria com objectos metálicos para evitar curto-circuitos que possam resultar em danos na bateria, ferimentos pessoais ou danos a objectos. Tenha especial cuidado ao armazenar a bateria em qualquer local com objectos metálicos.
- Armazenar a bateria totalmente carregada, num local fresco e seco, longe da luz solar directa.

CARREGAR A BATERIA:

Quando o transceptor indicar que a bateria está fraca, proceda a carregar a bateria.

Procedimento de carregamento:

Carregador de bateria com alimentação externa AC/DC:

1. Ligar a fonte de alimentação AC/DC a uma tomada de parede que fornece a tensão indicada na sua etiqueta de classificação e ligá-la ao carregador de bateria.
2. Colocar a bateria ou o conjunto de baterias com o transceptor no compartimento do carregador. Certificar-se de que os contactos da bateria fazem um bom contacto com os terminais de carregamento do carregador.
3. Quando estiver completamente carregada; remover a bateria ou o transceptor com a sua bateria do carregador.

Nota:

- O dispositivo para desligar o carregador de bateria de secretária é a fonte de alimentação AC/DC.

Carregador de bateria com fonte de alimentação interna:

1. Ligar o carregador de bateria a uma tomada que forneça a tensão indicada na sua etiqueta de classificação e seguir o procedimento descrito nos pontos 2 e 3 acima.

➤ **Armazenamento de baterias:**

1. A bateria deve ser armazenada com uma carga de 50 % - 100 %.
2. Deve ser armazenado num ambiente fresco e seco e removido do transceptor.
3. Manter afastado de fontes de calor e da luz solar directa.

Notas:

- Não instalar ou remover a bateria em ambientes onde haja risco de incêndio ou explosão, uma faísca pode causar uma explosão.
- Não expor a bateria a temperaturas elevadas e mantê-la afastada do fogo, pode causar uma explosão.
- A bateria descarrega mais rapidamente quando instalada no transceptor. Retire-o sempre do transceptor quando não for utilizado durante um período de tempo.

INSTALAÇÃO / REMOÇÃO DA BATERIA:

Insira a bateria no transceptor sem forçar e respeitando a sua posição, e retire-a com cuidado para não a danificar.

INSTALAÇÃO / REMOÇÃO DO CLIPE DO CINTO:

Se o transceptor incluir um clip para cinto, prenda-o à parte de trás do transceptor e assegure-se de que está devidamente fixado. Retirar o clipe do cinto, tendo o cuidado de não o danificar.

INSTALAÇÃO DE AUSCULTADORES (OPCIONAL):

Ligar um fone de ouvido externo ao conector do transceptor destinado a este fim.

Notas:

- Coloque corretamente a tampa protetora fornecida para proteger o rádio contra o pó e salpicos.
- Se utilizar um acessório opcional, o rádio poderá não ficar protegido contra o pó e salpicos, permitindo que a água entre no mesmo através do conector.
- Para evitar a perda auditiva e/ou possíveis danos auditivos, sempre que utilizar auscultadores ou auriculares, não ouça música com o volume demasiado alto durante longos períodos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:**GERAIS:**

- Intervalo de frequências: 136 MHz a 174 MHz (TX/RX).
- N.º de canais programáveis: Até 256.
- Tipo de emissão: FM (11K0F3E).
- Separação de canais: 12.5 kHz.
- Impedância da antena: 50 Ω .
- Ciclo de trabalho: 100 %.
- Temperatura de funcionamento: -20 °C a +55 °C.
- Alimentação: Bateria de Ião-Lítio 7.4 V.
- Dimensões sem antena (mm): 115 (altura) x 55 (largura) x 35 (profundidade).
- Peso (g.): 243 (con bateria).

TRANSMISSOR:

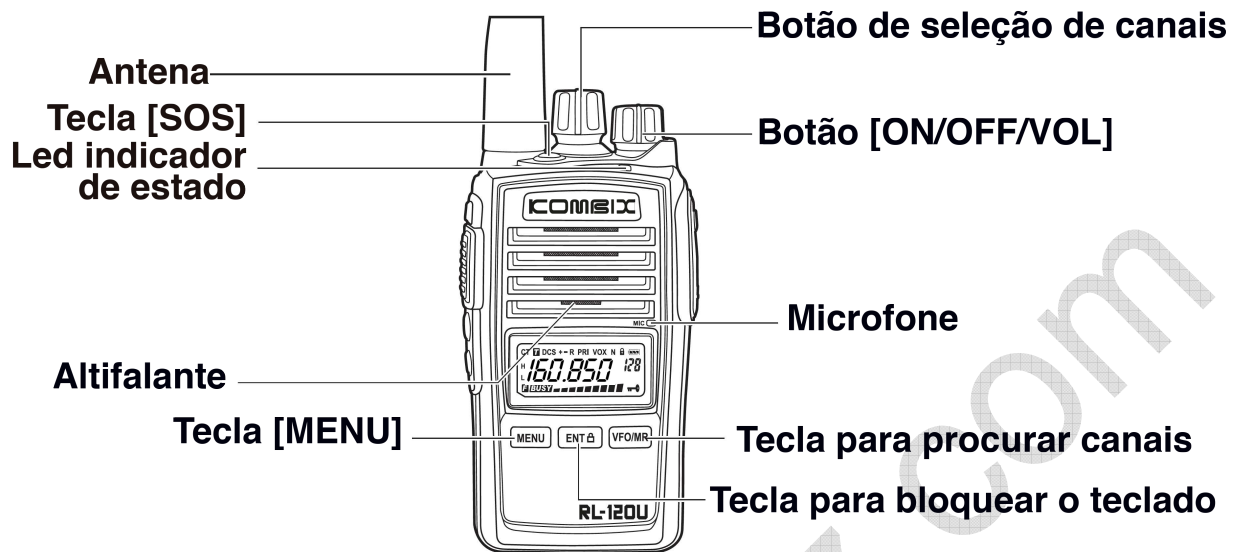
- Estabilidade em frequência: ± 2.5 ppm.
- Potência de saída de RF: 5/1 W.
- Desvio máximo: ± 2.5 kHz.
- Distorção de áudio: <5 % (máximo).
- Potência do canal adjacente: ≥ 60 dB.
- Emissão de espúrias: <0.25 μ W.

RECETOR:

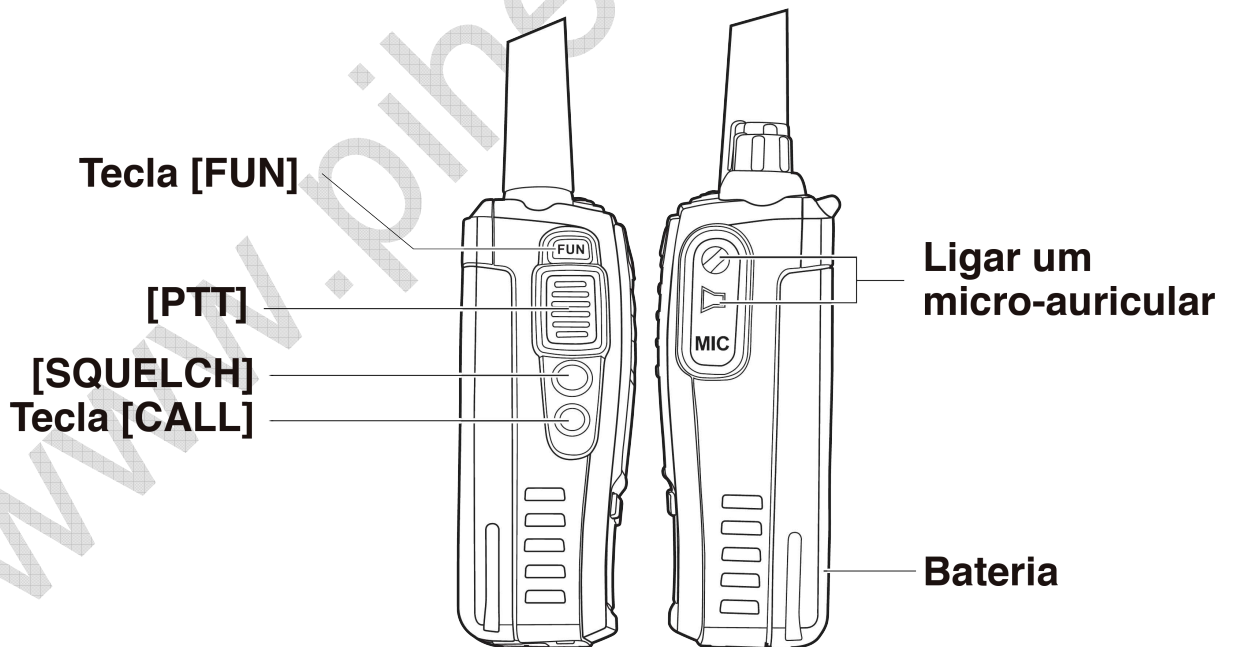
- Sensibilidade: 0.28 μ V (a 12 dB SINAD).
- Distorção de áudio: <5 %.
- Seletividade do canal adjacente: ≥ 60 dB.
- Intermodulação: ≥ 60 dB.
- Radiações parasitas: ≤ 2 nW.

FAMILIARIZAR-SE COM O RÁDIO:

PARTE FRONTAL:






LATERAIS:



Nota:

- As funções de algumas teclas podem não estar disponíveis ou podem ser diferentes das descritas neste manual, dependendo da versão e programação do rádio. Para mais informações, consulte o seu vendedor.

ECRÃ LCD:

| Ícone | Descrição |
|---|--------------------------------------|
|  | Nível de carga da bateria. |
|  | Bloqueio do teclado ativado. |
|  | Nível do sinal recebido/transmitido. |
| CH-001 | Número do canal. |

FUNCIONAMENTO:**LIGAR / DESLIGAR O RÁDIO E CONFIGURAR O VOLUME:**

Para ligar o rádio, rode o botão [ON/OFF/VOL] no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um «beep». Os ícones e o canal serão exibidos no ecrã. Rode este botão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o volume e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir o volume.

Para desligar o rádio, rode o botão [ON/OFF/VOL] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao final.

FUNÇÃO MONITORIZAÇÃO:

Mantenha premida a tecla lateral [SQUELCH] para abrir o «squelch» e ouvir o ruído de fundo ou sinais mais fracos. Com o «squelch» aberto, é possível configurar o volume a um nível adequado. Para fechar o «squelch», solte a tecla lateral.

TRANSMITIR / RECEBER:

Mantendo o [PTT] premido, fale para a parte frontal do rádio com uma voz clara e normal. Ao premir o [PTT], o LED indicador do estado do rádio ficará vermelho.

Se falar demasiado baixo ou demasiado alto para o microfone do rádio, pode ocorrer distorção da comunicação e a clareza do sinal recebido será reduzida nos restantes rádios do seu grupo.

Liberte o [PTT] para receber comunicações dos restantes rádios dos membros do seu grupo.

Nota:

- **Consegue-se uma melhor comunicação mantendo o dispositivo numa posição vertical e a cerca de 7 cm de distância do rosto ou utilizando um micro-auricular externo (opcional).**

EMERGÊNCIA [SOS]:

Mantenha premida a tecla [SOS] para ativar um som de alarme e transmitir um sinal de alarme no canal selecionado. Prima brevemente o [PTT] para cancelar a chamada de emergência.

TECLA DE CHAMADA [CALL]:

Mantenha premida a tecla [CALL] para efetuar uma chamada para os restantes rádios do seu grupo e solte a tecla para terminar a chamada.

PROCURA DE CANAIS:

Mantenha premida a tecla [VFO/MR] durante 3 segundos para ativar a procura. Rode o botão de seleção de canal em qualquer sentido para alterar a direção de procura. Quando é detetado um canal ativo, a procura detém-se no canal durante 5 segundos. Prima o [PTT] ou as teclas [MENU] / [VFO/MR] para desativar a digitalização.

ILUMINAÇÃO DO ECRÃ:

O ecrã ilumina-se automaticamente durante aproximadamente 10 segundos quando se aciona qualquer tecla ou o botão seletor de canais do rádio.

BLOQUEIO DO TECLADO:

Prima a tecla [FUN] e em seguida prima a tecla [ENT] para bloquear o teclado; repita a mesma operação para desbloquear o teclado.

INDICAÇÃO DE COMANDOS POR VOZ:

Este rádio avisa-o através de mensagens de voz sobre as operações realizadas no mesmo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Se tiver problemas com o funcionamento do seu rádio, contacte o seu vendedor ou a Assistência Técnica.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

Nós: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A. NIF: A-08671638.
C/ Comerç, 2-22. Nave 12. Polígono Industrial El Plá.
08980 Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (ESPAÑA).
Tel.: (+34) 933 348 800 • Móvil: (+34) 675 722 853
Fax: (+34) 933 340 409 • e-mail: administracion@pihernz.com

Descrição do produto:

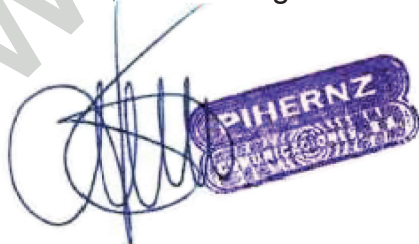
Dispositivo: TRANSCETOR PORTABLE VHF
Marca: DYNASCAN
Modelo: V-600
Fabricado por: PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A
Fabricado em: R.P.C.

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o dispositivo indicado se encontra em conformidade com as disposições da Diretiva 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 16 de abril de 2014, relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à disponibilização de equipamentos de rádio no mercado, transposta para o direito espanhol pelo Decreto Real 188/2016, e que revoga a Diretiva 1999/5/CE.

A conformidade do produto é demonstrada, em particular, pelo pleno cumprimento das seguintes normas:

- ETSI EN 300 086 V2.1.2 (2016-08).
- Draft ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03).
- Draft ETSI EN 301 489-5 V2.2.0 (2017-03).
- EN 60950-1 (2006) + A11 (2009) + A1 (2010) + A12 (2011) + A2 (2013).

Sant Feliu de Llobregat-Barcelona (Espanha), a 11 de Abril de 2018.



Jordi Pi Antón. Administrador
PIHERNZ COMUNICACIONES, S.A.



CONDIÇÕES DE GARANTIA:

As condições de garantia reúnem todos os direitos de que goza o consumidor ou utilizador, de acordo com o disposto no Real Decreto Legislativo n.º 1/2007, de 16 de novembro, que aprova o texto consolidado da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores. As presentes condições de garantia são independentes dos direitos de que o consumidor ou utilizador dispõe, em relação ao vendedor, decorrentes do contrato de compra e venda do aparelho.

O aparelho tem garantia por um período de 2 anos, abrangendo a reparação, sem encargos, de qualquer avaria ou defeito, contanto que o mesmo se deva a um problema de fabrico ou a um componente defeituoso que implique a não conformidade do produto.

A garantia é única e intransmissível, não podendo ser novamente emitida, quer em formato original, quer em cópia. A substituição devido a avaria do aparelho ou de qualquer acessório ou peça do mesmo não implicará a prorrogação da garantia. Caso o aparelho seja substituído por outro novo, o prazo incluirá, em quaisquer circunstâncias, um período mínimo de garantia de 6 meses a partir da data de entrega, não havendo, porém, lugar, em caso algum, a um novo período de 2 anos.

A garantia abrange a substituição e reposição gratuitas de todas as peças que apresentem defeitos ao nível dos materiais e componentes empregues no fabrico e/ou na montagem do aparelho.

A verificação dos acessórios incumbe ao adquirente no ato de compra do aparelho.

A garantia não abrange as eventuais avarias causadas por acidentes, pela instalação e utilização inadequadas, pela utilização de acessórios não originais ou incompatíveis ou pela ligação a uma rede com uma tensão diversa da especificada, nem reclamações decorrentes da deterioração do aspeto externo devido à utilização normal ou a reparações efetuadas por pessoas alheias ao Serviço de Manutenção Técnica Oficial.

A garantia será anulada em caso de modificação, eliminação ou ilegibilidade do número de série dos aparelhos e acessórios abrangidos.

A garantia não abrange as baterias recarregáveis, ainda que as mesmas façam parte do equipamento adquirido, já que se consideram material fungível. A sua eventual deterioração deve ser comunicada no prazo máximo de QUINZE DIAS após a data de compra do aparelho.

O acionamento da garantia pressupõe, impreterivelmente, a entrega, ao estabelecimento de venda ou ao Serviço de Manutenção Técnica Oficial, do aparelho avariado, juntamente com os respetivos acessórios e a seguinte documentação:

1. Fatura de compra ou recibo original.
2. Descrição da avaria ou dos defeitos constatados.

Conserve, por este motivo, a fatura ou o recibo de compra do aparelho durante o período de garantia.